

# Meloni Raffaella

## CURRICULUM VITAE

### Dati Anagrafici:

*Meloni Raffaella*

### Istruzione e formazione:

- 2016 Corso di Formazione Docenti presso il Beijing Language and Culture University (agosto 2016)
- Attestato di partecipazione al Corso di Aggiornamento per docenti "*Didattica del Cinese Prospettive Professionali*" organizzato dall'Istituto Confucio di Roma
- Attestato di partecipazione al Corso di Formazione per docenti "*Tecnologie e didattica: corso pratico di aggiornamento*" organizzato dall'Istituto Confucio di Roma
- Attestato di partecipazione al Corso di Aggiornamento per docenti "*Corso di Didattica del Cinese Incentrato sull'Uso di Strumenti Informatici per l'Insegnamento della Lingua*" organizzato dall'Università Roma 3
- 2015 Attestato di partecipazione al "*Seminario di aggiornamento docenti della lingua cinese*" organizzato dall'Istituto Confucio di Roma
- Attestato di partecipazione al seminario "*Il piacere di insegnare cinese*" organizzato dall'Istituto Confucio di Roma
- 2014 Attestato di partecipazione al seminario "*Didattica della lingua cinese*" organizzato dall'Istituto Confucio di Roma
- 2013 Attestato di partecipazione a 4 seminari sulla formazione di docenti di lingua e cultura cinese organizzati dall'Istituto Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano "*L'insegnamento comprensivo della lingua cinese: l'insegnamento del vocabolario e della grammatica del cinese*", "*L'insegnamento della fonetica della lingua cinese*", "*La preparazione all'esame HSK*", "*Analisi e valutazione degli errori nell'insegnamento del cinese come seconda lingua*"
- 2011 Attestato di quarto livello dell'esame HSK
- 2000 Laurea – 110 e Lode – in "Lingue e Letterature Straniere" presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza"
- 1996 Attestato rilasciato dall'Associazione Italia-Cina a seguito di un Corso di perfezionamento della lingua cinese della durata di tre anni
- 1996 e 1999 Num. 2 diplomi rilasciati dal Beijing Language and Culture University a seguito di due corsi di perfezionamento tenuti a Pechino
- 1998 Conferimento di una borsa di studio in Cina concessa dall'Università "La Sapienza" di Roma – per merito – nel 1998

## Conoscenze linguistiche:

- Buona conoscenza scritta e parlata della lingua cinese
- Buona conoscenza scritta e parlata della lingua inglese

## Conoscenze informatiche:

- *Sistemi Operativi*: Windows XP, Windows Vista e Windows 7, 8 e 8.1
- *Microsoft Office*: Word, Excel, Access e PowerPoint;
- *WebDesign*: Photoshop, Paint.

## Esperienze professionali:

- 2014 – oggi *Docente di lingua e cultura cinese* per “On-line Language Academy” – Spain e per la “Fondazione Varrone” – Rieti.
- 2011 – oggi *Docente di lingua e cultura cinese* per l'Istituto Confucio di Roma.
- 2010 – oggi *Traduttrice* di siti internet, testi ed iscrizioni relativi ad oggetti d'arte presso il Ce.S.Ar. (Centro Studi Archeometrici).  
*Traduttrice* di testi per “Roma Traduzioni S.r.l.”.
- 2010 – 2012 *Insegnante* di lingua italiana per cinesi e *traduttrice* di articoli medici (in/dal cinese) per l'Associazione Ass.Sa.
- 2006 – 2009 Collaboratrice presso la Chinese Institute S.r.l. con qualifica di *Docente* di lingua cinese per adulti e bambini, *revisore* del Corso di lingua “Cinese Interattivo” ed ideatore di altri progetti editoriali mirati all'insegnamento della lingua cinese.
- 2004 – 2015 *Impiegata* presso lo studio medico della Dott.ssa Parnofiello.
- 2001 – 2003 *Assistente del Direttore* per ITRASER Tour Operator con le seguenti mansioni: mediazione culturale (Italia-Cina), traduzioni ed interpretariato (It-Cin), lezioni individuali e collettive di cinese per imprenditori italiani e di italiano per imprenditori cinesi; organizzazione di viaggi turistici e di lavoro di cinesi in Italia; svolgimento pratiche amministrative.
- 2001 – 2002 *Docente* di lingua cinese per studenti universitari presso Universitalia.
- 2001 *Accompagnatrice turistica* in Cina per Chinasia Tour Operator.
- 1999 – 2000 *Traduttrice* di articoli (in/dal cinese e/o inglese) di carattere medico, archeologico, storico, geografico e letterario commissionati da privati.
- 1998 *Collaboratrice* al XXI Convegno Aistugia.
- 1998 *Interprete e guida* a Roma presso la Mostra “La Porta del Drago”.

Autorizzo il trattamento dei dati personali ai sensi della legge n. 196/03

**D.SSA MELONI RAFFAELLA**